



Ευρωπαϊκή Ένωση
Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο



ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΙΑΚΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ
ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ ΚΑΙ ΔΙΑ ΒΙΟΥ ΜΑΘΗΣΗ
επένδυση στην κοινωνία της γνώσης
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ
ΕΙΔΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ

Με τη συγχρηματοδότηση της Ελλάδας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης



ΕΣΠΑ
2007-2013
πρόγραμμα για την ανάπτυξη
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΩΝΙΚΟ ΤΑΜΕΙΟ

- 1060 Εἴτα δειμαίνει Βέλθανδρος, κλονεῖται τῇ καρδίᾳ,
συνεταράχθη τὴν ψυχὴ καὶ αὐτὴν τὴν αἴσθησίν του
καὶ προσθαρεῖται τὴν βουλήν αὐτοῦ πρὸς τὴν Χρυσάντζα·
«Καὶ ἄκουσον, κυρία μου, καὶ πρόσχες μου τοὺς λόγους·
ἀφ' οὗ καιροῦ ἐμίχθημεν δέκα ἐπεράσαν μῆνες,
1065 καὶ τὸ ἓνι ἀναμέσον μας κανεῖς οὐδὲν τὸ ξεύρει,
εἰμὴ τὰ τρία παιδόπουλα καὶ αὐτὴ ἡ Φαιδροκάζα.
Λοιπὸν φοβοῦμαι τὴν αὐτὴν, φοβοῦμαι καὶ τοὺς παῖδας,
f. 33r δειμαίνω τὴν βαγίτσα σου μὴ ἀλλά | ξᾷ τὴν βουλήν της
καὶ μεταστρέψη τὸν σκοπὸν καὶ πᾶ καὶ καταβάλη,
1070 ἢ καὶ τοὺς παῖδας τοὺς ἐμοὺς ἐχθρὸς τινὰς χανώσῃ

καὶ ταῦτα τὰ καμώματα μάθη τα ὁ πατήρ σου,
κάμει ψηφίση θάνατον πικρὸν κατὰ τῆς ὥρας,
σὲ δέ, κυρία, ἐντροπὴ καὶ ψόγος οὐκ ὀλίγος.
Λοιπὸν ἔλα νὰ φύγωμεν ἀποφοιτὶ καθόλου,
1075 σιγά, κρυφὰ καὶ ἀνόητα, κανεῖς μὴ τὸ νοήσῃ.
Βασίλεια χάνεις, λυγερή, βασίλεια νὰ εὕρης».
Χρυσάντζα ὡς ἐγροίκησεν, ἀλλὰ καὶ Φαιδροκάζα,
καὶ πρὸς ἐκείνην τὴν βουλήν ἐνεργοῦσι κάκειναι
καὶ τὸν καιρὸν ἐγύρευον τὸ πότε ν' ἀποδράσουν·
1080 ἐδειμαίνον μὴ νοηθοῦν καὶ κρατηθοῦν ἀτίμως.
Μετὰ δὲ τὴν παραδρομὴν μερῶν κᾶν δεκαπέντε,
ἦλθε καιρὸς κ' ἠθέλησεν ὁ ρήγας νὰ ἔβγῃ ἔξω
καὶ παίρνει καὶ τὴν ρήγαινα εἰς περιδιάβασίν των·
καὶ τὴν Χρυσάντζαν εἶπασιν νὰ πᾶ νὰ ξεφαντώσῃ,
1085 ἐκείνη δὲ πρὸς τὴν βουλήν ἔπεσε, τάχα ἠσθένει·
f. 33v ἀφῆκέν τὴν ὁ | ρήξ αὐτὴν ὡς δι' ἀνάπασίν της.
Καὶ ἐξοπίσ' ὁ Βέλθανδρος μετὰ καὶ τῆς Χρυσάντζας,



ὄμοῦ καὶ τὰ παιδόπουλα, ἔτι κ' ἡ Φαιδροκάζα
τὴν νύκταν ἐκινήσασι, κανεὶς μὴ τοὺς νοήση.

Carolina Cupane επιμ., *Romanzi cavallereschi bizantini*, Unione Tipografico-Editrice Torinese, Τορίνο 1995, σ. 215-305.